FIL- PRIM' AWLA TAL-QORTI CIVILI

IMHALLEF

ONOR.C. FARRUGIA SACCO. B.A. LL.D

Seduta tal-10 ta' Ottubru, 2001.

Citazz. Nru: 3231/96FS

Carmel Aquilina

vs

Direttur tar-Registru Pubbliku, Ruth Aquilina nee' Psaila kuratrici biex tirraprezenta lill-minuri Louis, iben Ruth Aquilina nee' Psaila - Att tat-twelid numru 4362 tal-24 ta' Ottubru 1996, u dan b'digriet tal-11 ta' Dicembru, 1997 u l-istess Ruth Aquilina nee' Psaila nominata kuratrici "ad litem" ta' Rodianne Maria Daniela, fl-atti ta' din il-kawza u fl-atti kollha relattivi u sussegwenti b' digriet tat-8 ta' Gunju 1999

Il-Qorti,

CITAZZJONI:

Rat ic-citazzjoni attrici li biha premettiet:

Illi l-attur huwa zewg il-konvenuta Ruth Aquilina nee' Psaila, u qieghed f' kawza ta' separazzjoni personali maghha, u ilu ma jkollu rapporti maghha mis-sena 1990, u ilu minn dak in-nhar 'ighix' mifrud minnha;

Illi l-konvenuta Ruth Aquilina kellha tifel fis-16 ta' Ottubru 1996 mhux mir-relazzjonijiet mal-attur, izda t-tifel inghata l-kunjom tal-attur li fl-Att tat-Twelid huwa ddikjarat bhala l-missier tat-tifel li inghata l-isem ta' Louis, Edward, Garry skond l-Att numru 4352 tal-24 ta' Ottubru 1996 (Dok A);

Illi t-tifel Louis, Edward, Garry ma hux iben naturali tal-attur, u l-attur ma iridx li jibqa' mizmum bhala missier l-imsemmi tifel;

Illi l-konvenuta kellha tifla fid-19 ta' Settembru 1991, mhux minn relazzjonijiet mal-attur, u din it-tifla fl-Att tat-Twelid numru 012655 tal-20 ta' Settembru 1991 giet registrata bhala bint l-attur u nghatat kunjomu u l-isem ta' Rodianne Maria Daniela kif jirrizulta mill-att tat-twelid anness mar-rikors tas-6 ta' Lulju 1998;

Illi dik it-tifla mhix il-bint naturali tal-attur, u l-attur ma jridx li jibqa' mizmum bhala missierha; [zieda awtorizzata b’digriet tat-30 ta’ Settembru, 1998

Ghaldaqstant l-attur talab lil din l-Qorti:

1) Tiddikjara li t-tifel Louis Edward Garry imwieled fis-16 ta' Ottubru 1996 minn Ruth Aquilina nee' Psaila ma hux it-tifel naturali tal-attur Carmel Aquilina;

2) Tiddikjara li d-dikjarazzjoni maghmula fl-Att tat-Twelid numru 4352 tal-24 ta' Ottubru 1996 li missier it-tarbija huwa l-attur Carmel Aquilina, hija zbalajata ghaliex mhux veritiera;

3) Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku jikkorregi l-Att tat-Twelid numru 4352 tal-24 ta' Ottubru 1996 billi jithassar l-isem ta' Carmel Aquilina mill-kolonna fejn hemm annotat l-isem u l-kunjom ta' missier it-tarbija, u jithassru ukoll il-kliem "Customs Officer", "33", "Pieta' Malta", "Marsaxlokki Malta", u 'Anthony Aquilina (Alive)" fejn huma miktuba fl-istess Att tat-Twelid;

4) Tiddikjara li l-imsemmija tifla Rodianne Maria Daniela, li twieldet fid-19 ta' Settembru 1991 mill-konvenuta Ruth Aquilina nee' Psaila mhix it-tifla naturali tal-attur;

5) Tiddikjara ukoll li d-dikjarazzjoni maghmula fl-Att tat-Twelid tal-istess tifla li jgib in-numru 012655 tal-20 ta' Settembru 1991, li missier it-tarbija huwa l-attur Carmel Aquilina, hija zbaljata ghaliex mhiex veritiera;

6) Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku jikkoregi l-istess Att tat-Twelid billi fil-kolonna “Isem u kunjom il-missier”

ihassar l-isem ta' Carmel Aquilina b'riferenza ghall-missier it-tarbija, u wkoll il-kliem u numru "customs officer", "28", "Hamrun Malta", "Qormi Malta" u "Anthony Aquilina (alive)" kull fejn jirrikorru fl-istess Att tat-Tweild [zieda awtorizzata b'digriet tat-30 ta' Settembru, 1998.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tar-rikorrent, lista tax-xhieda u dokumenti esibiti.

Rat il-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern [fol8] relativa ghat-talba ghall-korrezzjoni tac-certifikat ta' Louis – 4352/96.

ECCEZZJONIJIET:

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet tal-konvenuta proprio et nomine li eccepiet:-

1. Illi l-eccipjenti qieghda tipprezenta din in-nota tal-eccezzjonijiet kemm f' isimha propju bhala RUTH PSAILA skond sentenza li nghatat mill-Qorti Prim' Awla Civili nhar il-25 ta' Gunju, 1997, (li kopja taghha tista' facilment tintwera lil din l-Onorabbli Qorti), kif ukoll ghan-nom ta' binha minuri li twieled nhar l-Erbgha 16 ta' Ottubru, 1996, u li taghtu l-isem ta' LOUIS.

2. Illi fit-tieni lok l-okkju ta' din il-kawza irid jigi formalment ikkoregut a spejjez tal-attur CARMEL AQUILINA billi l-konvenuta ma jisimiex legalment iktar Ruth Aquilina nee' Psaila, imma wara is-

sentenza taghha li habbret il-firda legali; taghha minn ma zewgha Aquilina Carmelo (u cioe' l-attur) sentenza li ma gietx appellata, il-konvenuta formalment u legalment saret maghrufa bhala Psaila Ruth li ghandha in-numru tal-karta tal-identita 329368 (M) u ghalhekk l-okkju ta' din il-kawza irid jigi ikkoregut fis-sens li Carmel Aquilina qieghed jintavola din il-kawza kontra d-Direttur tar-Registru Pubbliku, l-imsemmija Psaila Ruth li ghandha in-numru tal-karta tal-identita 329368(M), kuratrici biex tirraprezenta lil minuri Louis, iben Ruth Psaila mhux Ruth Aquilina nee' Psaila, bl-att tat-twelid numru 4352 tal-24 t' Ottubru, 1996, u l-istess Ruth Psaila mhux Aquilina nee' Psaila.

3. Illi l-konvenuta tixtieq bl-umilta u bir-rispett kollu tipprotesta ghal-mod strapazzanti hafna biex tinqara ic-citazzjoni kif miktuba u pprezentata u dana bl-ebda sens ta' xi insult lil min kitibha, imma b' rispett lejn min irid jaqra dan id-dokument, billi f' dawn iz-zminijiet fejn ghandha il-facilita' tal- 'Computer' jew 'typewriter' inqas ma nikkagunaw dbatija lill-ghajnejn ta min irid jahdem fuq dokumenti bhal dawn, ikun iktar ahjar u b' konfornita' mal-Kostituzzjoni ta' Malta u ghal konvenzjoni Ewropeja ghad-drittijiet u libertajiet tal-bniedem li jesigu ir-rispett tad-dritt tal-hajja u dbatija ghal-ghajnejn l-individwu b' kaljegrafija li tohloq starpaz jew ma tkunx decifribbli tista tkun vjolazzjoni tad-drittijiet u libertajiet fondamentali tal-individwu abbazi tal-istess ligijiet ta' Malta.

4. Illi din il-kawza giet intavolata nhar it-13 ta' Novembru, 1996, u ghalhekk mhux tort il-konvenuta li din il-kawza giet appuntata ghall-

ewwel dehra f' jum l-Erbgha 28 ta' Jannar, 1998, fil-10.30am. u ghalhekk hija ma ghandha dbaghti ebda spejjez ta xi inkonvenjent li baghta l-attur, biss il-konvenuta tixtieq taghmilha cara li l-Prim' Awla tal-Qorti Civili nhar l-Erbgha 25 ta' Gunju, 1997 qaghtet u ddecidiet li l-attur u l-konvenuta Psaila Ruth (kif legalment issa sar isimha) gew dikjarati legalment mifruda, b' talbiet ohra li di solitu jigu konkjuzi f' kawzi bhal dawn ukoll Decizi u ghalhekk b' effett min-nhar l-Erbgha 25 ta' Gunju 1997, il-konvenuta barra li formalment u legalment saret Psaila Ruth ghal darb' ohra giet dikjarata legalment isseparata, bil-kura u l-kustodja taz-zewgt itfal li kella miz-zwieg taghha ma l-attur.

5. Illi fil-mertu l-konvenuta taqbel mat-tieni premessa li hija ta' bilhaqq kella tifel li semmietu LOUIS u li twieled fil-Pieta, nhar l-Erbgha 16 ta' Ottubru 1996, waqt li hija kienet ghada legalment mizzewgha u mhux legalment separata mill-attur CARMEL AQUILINA, izda li tali tifel mhuwiex minn xi relazzjoni li hija kella mill-attur Aquilina Carmel li ilha ma tikko-abita ghal dawn l-ahhar diversi snin, zgur minn qabel ma giet ipprezentata il-kawza ta' separazzjoni taghha li hadet is-snin biex giet deciza u li fl-ahhar giet deciza nhar l-Erbgha, 25 ta' Gunju, 1997 u ghalhekk biex ma joqghodux isiru spejjez inutili la minn naha tal-attur u lanqas min-naha taghha bhala konvenuta, hija qieghda tikkonferma dan il-fatt li Louis li kunjomu jidher li huwa Aquilina u iben Carmel Aquilina effettivament isem Louis ghandu jkun Psaila u cioe' kunjom ommu, li mhux minn xi relazzjoni li kien hemm ma’ l-attur li l-konvenuta terga tirrepeti ilha snin ma tikko-abita mieghu u wisq inqas ma jkolla xi forma ta' relazzjoni mieghu, u illi dak li hemm fit-tieni talba tal-kawza

premessa u cioe' li t-tifel huwa dikjarat iben Aquilina Carmel, mhux tort tal-konvenuta, imma tort tan-nuqqasijiet enormi li ghandu l-istat Malti u wisq inqas il-legislatura Maltijia li taghmilha ta l-ghamja u ta' truxa u tal-muta fejn jidrilha hi li jkun opportun ghaliha, u ma taghtiex lic-cittadin legislazzjoni li vera taghtih rimdeju ghal-dak kollu li jigri fis-socjeta Maltija, jigifieri jekk xi hadd ghandu ibghati l-ispejjez, l-ispejjez ghanda idbghatihom il-kamra tar-rapprezentanti maltin, billi jitnaqqsu mill-ispejjez tad-deputati taz-zewg nahat kemm min-naha tal-Gvern u kemm min-naha tal-oppozizzjoni.

6. Illi l-konvenuta taqbel li t-tifel Louis, Edward, Garry imwieled fis-16 ta' Ottubru 1996, mill-konvenuta Ruth Psaila ma huwiex it-tifel naturali tal-attur Aquilina Carmel li taqbel li ghandu jigi dikjarat li dikjarazzjoni maghmula fl-att tat-twelid numru 4352, tal-24 t' Ottubru, 1996 li l-missier tat-tarbija huwa l-attur Carmel Aquilina hija zbaljata ghaliex mhix vertjira u taqbel ukoll li d-Direttura tar-Registru Pubbliku ghandu jikkoregi l-att tat-twelid numru 4352 tal-24 t' Ottubru, 1996 billi jithassar l-isem ta' Carmel Aquilina mill-kolonna fejn hemm annotat l-isem u l-kunjom ta' missier it-tarbija, u jithassru wkoll il-kliem Customs Officer, u 33 Pieta Malta Marsaxlokk Malta u Anthony Aquilina (Alive) fejn huma miktuba fl-istess att tat-twelid.

7. Illi kif fuq imfisser il-konvenuta m' ghandiex tbaghti spejjez ghan-nuqqasijiet tal-legislatura Maltija u b' mod partikolari ghan-nuqqasijiet grassi tad-deputati kollha fil-kamra tar-rapprezentanti li mhux kapaci joholqu ligi li tabilhaqq taghti rimedju ghal dawn ic-cirkostanzi fis-socjeta` Maltija.

8. Salvi eccezzjonijiet ohra ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuta proprio et nomine u l-lista tax-xhieda

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet tal-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku li eccepixxa illi:

1. Illi huwa mhuwiex edott mill-fatti tal-kaz u ghalhekk jirrimetti ruhu ghall-provi migjuba;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suespost, l-attur irid jipprova illi l-ligi taghtih id-dritt jaghmel din il-kawza u ghalhekk irid jipprova illi huwa ma kienx jaf bit-twelid tat-tarbija ghal aktar minn tliet xhur qabel intavola c-citazzjoni;

3. Illi huwa m' ghandux ibati spejjez;

4. Salv eccezzjonijiet ohra.

Rat id-dikjarzzjoni tad-Direttur tar-Registru Pubbliku u lista tax-xhieda.

Rat ir-rikors tas-6 ta' Lulju, 1998 u d-digriet tas-6 ta' Awissu, 1998.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet ulterjuri tad-Direttur tar-Registru Pubbliku li eccepixxa:

1. Illi huwa m' huwiex edott mill-fatti u ghaldaqstant jirrimetti ruhu ghall-provi migjuba salv li jkunu l-ahjar u soddisfacenti skond il-ligi.

2. Illi huwa m' ghandux ibati spejjez.

3. Salvi eccezzjonijiet ohra.

Rat id-dikjarazzjoni u lista ta’ xhieda.

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet ulterjuri tal-konvenuta Psaila Ruth li eccepiet:

1. Illi l-eccipjenti rceviet ic-citazzjoni odjerna kif emendata recentement, u cioe bid-data tad-differiment indikata ghal nhar l-Erbgha, 20 ta' Jannar, 1999, fid-9.15am., ghall-provi da parti ta' l-attur AQUILINA CARMEL. Illi l-eccepjenti ikkontestat l-fatt li din ic-citazzjoni odjerna fiha zewg (2) merti totalment isseparati u mhux konnessi, u cioe’ mertu li jirrigwarda l-paternita’ ta' tifel minuri li twieled nhar is- 16 ta' Ottubru, 1996, u fejn a bazi ta' Nota ta' l-Eccezzjonijiet ta' l-istess eccepjenti ntavolta nhar it-8 ta' Jannar, 1998, fil-hdax u nofs ta' filghodu (11.30am), u fejn l-eccepjenti ammettiet li binha minuri LOUIS li twieled nhar l-Erbgha, 16 ta' Ottubru, 1996, fil-hames (5) eccezzjoni, li dana t-tifel minuri m' huwiex minn xi relazzjoni li hija kellha ma' zewgha l-attur AQUILINA CARMEL li

ilha ma tikkoabita mieghu ghal dawn l-ahhar diversi snin u zgur minn qabel ma kienet giet intavolata l-kawza tas-separazzjoni ta' l-istess konvenuta li wkoll hadet is-snin biex giet deciza u li fl-ahhar giet deciza nhar l-Erbgha, 25 ta' Gunju, 1997, u ghalhekk l-eccepjenti ssottomettiet li dik il-kawza kif kienet originarjament meta giet intavolata nhar it-13 ta' Novembru, 1996, kellha tigi deciza skond kif intavolata biex ma joqghodux jizdiedu spejjez inutli billi l-konvenuta tghix fuq l-Assistenza Socjali, u ma tistax thallas ebda forma ta' spejjez u ghahekk kien ferm strapazzanti, bl-umilta kollha, ghall-konvenuta li tircievi talba da parti ta' l-attur Aquilina Carmel biex isiru zidied ma' din ic-citazzjoni odjerna li gew awtorizzati mill-istess Qorti permezz ta' digriet moghti nhar it-30 ta' Settembru, 1998, meta l-istess eccepjenti konvenuta kienet ipprezentat risposta nhar il-Gimgha, 2 t' Ottubru, 1998, li biha opponiet ghal dan, imma li jidher li sfortunatament li din ir-risposta ma ngabitx a konjizzjoni ta' dina l-Onorabbli Qorti qabel l-udjenza ta' nhar l-Erbgha, 7 t' Ottubru, 1998, stante illi l-Qorti kienet iddegretat iz-zieda nhar it-30 ta' Settembru, 1998, meta propju f' dak il-jum stess hija kienet ghadha kif giet notifikata bir-rikors ta' l-attur Carmel Aquilina intavolata nhar it-Tlieta, 29 ta' Settembru, 1998, u fejn il-konvenuta kellha z-zmien biex twiegeb ghar-rikors, u ghahekk hija baqghet totalment sorpriza meta sabet illi din iz-zieda giet awtorizzata b' digriet tat-30 ta' Settembru, 1998, meta ovvjament hija kienet ghadha fit-terminu li twiegeb ghar-rikors ta' l-attur Aquilina Carmel, u ghalhekk l-eccepjenti qieghda tikkontesta z-zieda mitluba mill-attur u awtorizzata b' digriet ta' din il-Qorti nhar it-30 ta' Settembru, 1998, meta l-istess eccepjenti kienet ghadha kemm giet notifikata bir-rikors ta' attur, u effettivament

wiegbet ghalih fit-terminu moghti mill-Qorti u pprezentatu nhar il-Gimgha, 2 t' Ottubru, 1998, kif din l-Qorti tista' facilment tikkonstata.

2. Illi, ghaldaqstant, l-eccepjenti tirreferi ghar-risposta taghha fl-atti ta' din il-kawza pprezentati nhar il-Gimgha, 2 t' Ottubru, 1998, u tissottometti li r-rikors ta' Aquilina Carmel intavolat nhar it-Tlieta, 29 ta' Settembru, 1998, ghandu jigi michud minn dina l-Onorabbli Qorti f' dana l-istadju, u z-zieda awtorizzata bid-digriet tat-30 ta' Settembru, 1998, ghandha tigi revokata permezz ta' digriet mill-istess Onorabbli Qorti 'contrario imperii', u dana peress illi 1998, hija inkompatibbli mit-talba tac-citazzjoni originari intavolata nhar it-13 ta' Novembru, 1996, u ghalhekk hija nulla u invalida skond il-Ligijiet ta'
Malta.

3. Illi ghal kull buon fin fil-fatt u fid-dritt, l-eccepjenti tirreferi ghan-nota ta' l-eccezzjonijiet taghha pprezentata nhar it-8 ta' Jannar, 1998, meta allura l-kawza kienet differita ghall-ewwel dehra ghal nhar l-Erbgha, 28 ta' Jannar, 1998, fl-ghaxra u nofs ta' filghodu (10.30am.), u titlob lill-dina l-Onorabbli Qorti sabiex tiehu konjizzjonita' dika l-eccezzjoni inkluz it-tmien (8) eccezzjoniijiet sollevati mill-istess eccepjenti u kopranti d-Dikjarazzjoni Guramentata ta' l-istess eccepjenti li kien fiha seba' (7) paragrafi, u anke l-Lista tax-Xhieda indikata mill-istess eccepjenti liema dokument, li kellu seba' (7) faccati, kien gie debitament notofikat lill-attur Aquilina Carmel f' numru 14, St. Rita House, f' Mikiel Anton Vassalli Street, f' Hal Qormi, u dana biex jigu evitati spejjez inutli ghall-eccepjenti.

4. Illi, ghaldaqstant, dina l-eccezzjoni ulterjuri anke kif indikat mill-istess eccepjenti fit-tmien (8) eccezzjoni taghha nhar it-8 ta' Jannar, 1998, ghandha titqies bhala eccezzjoni ulterjuri, u ghalhekk addizzjonali ghan-Nota ta' l-eccezzjonijiet ipprezentata mill-konvenuta Psaila Ruth nhar it-8 ta' Jannar, 1998, u mhux bhala eccezzjoni 'ut sic', imma sempliciment ghaliex l-istess eccepjenti regghet giet notifikata bl-istess Citaz. Nru. 3231/96 b' zidiet awtorizzati permezz tad-digriet tal-qorti tat-30 ta' Settembru, 1998, li f' dan l-istadju in linea preliminari, l-eccepjenti qieghda tikkontestahom bhala invalidi fil-ligi stante li l-mertu taghhom huwa differenti mill-mertu tac-citazzjoni originali kif intavolata nhar it-13 ta' Novembru, 1996.

5. Illi l-eccepjenti irreferit wkoll ghan-Nota taghha intavolata nhar il-Hamis, 4 ta' Dicembru, 1997, fil-hdax u sebgha u ghoxrin minuta ta' filghodu (11.27a.m.), meta wkoll din ic-citazzjoni kienet ghadha ghall-ewwel dehra quddiem dina l-Qorti kif ippreseduta, ghal nhar it-28 ta' Jannar, 1998, liema nota kienet dwar ir-rapprezentanza tal-minuri LOUIS AQUILINA u anke ghall-fatt li l-eccepjenti jisimha Psaila Ruth u mhux izjed Aquilina Ruth, u li ghandha n-numru tal-karta ta' l-Identita 329368(M).

6. Illi l-eccepjenti irreferit ghar-rikors taghha intavolat nhar il-Hamis, 15 t' Ottubru, 1998, fil-hdax u kwart ta' filghodu (11.15a.m.), fejn talbet biex hija tigi awtorizzata tipprezenta Nota ta' l-Eccezzjonijiet Ulterjuri, u fejn dina l-Onorabbli Qorti ghogobha tilqa'

t-talba ta' l-eccepjenti u precizament dina hija n-Nota ta' l-Eccezzjoni Ulterjuri li qieghda tintavola l-istess eccepjenti.

7. Illi l-eccepjenti talbet li ghandu jigi anness ma' din il-kawza odjerna l-process fl-intier tieghu tac-Citaz. Nru. 233/92 - FD, fl-ismijiet "Ruth Aquilina pro. et noe -vs- Carmelo Aquilina", biex dina l-Qorti tkun tista' tikkonstata kemm ghal snin shah l-attur odjern qatt b' xi mod ma kkontesta li huwa ma kienx il-missier taz-zewg (2) uliedu bniet minn mal-konvenuta l-eccepjenti odjerna, u dana peress illi l-eccepjenti odjerna qieghda tikkontesta illi l-attur huwa effettivament missier Priscilla, li llum ghandha kwazi disa' (9) snin, u Rodianne, li llum ghandha kwazi tmien (8) snin, u li dawn iz-zewgt (2) itfal huma minn ta' l-attur Aquilina Carmel, filwaqt illi t-tarbija l-ohra li jisimha Louis u li llum ghandu kwazi sentejn (2) u ghaxar (10) xhur, huwa iben missier mhux maghruf u li eccepjenti diga ammettiet li m'huwiex minn ta' l-attur Aquilina Carmel, u f' dawn ic-cirkostanzi l-eccepjenti tirreferi ghall-kontenut ta' din in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet indikata aktar kmieni f' dina l-istess Nota ta' l-Eccezzjonijiet Ulterjuri.

8. Illi l-eccepjenti pprotestat ghall-mod kif inhija miktuba c-citazzjoni odjerna u kif giet notifikata lilha illi taghmilha pratikament impossibbli li tiddecifraha u li allura a bazi ta' din ir-raguni l-istess eccepjenti tiddikjara li c-citazzjoni m'hijiex in konfromi ma' dak li tesigi l-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili ta' kif jigu pprezentati citazzjonijiet li jridu jkunu decifribbli u miktubin b' mod illi ma jista' jkun hemm ebda dubju dwar il-kontenut ta' dak li hemm fihom, haga li huwa impossibbli li tassigura lilek innifsek f' din il-

kawza odjerna billi litteralmenthuwa inuman li tiirova taqra citazzjoni bhal din u allura l-eccepjenti qieghda tissolleva n-nullita tac-citazzjoni odjerna a bazi tal-fatt illi l-mod ta' kif inhija miktuba c-citazzjoni odjerna tammonta ghal sitwazzjoni ta' indecifrabbilita u ghalhekk hija invalida skond Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Kodici ta' Organizazzjoni u Procedura Civili, a bazi tal-mod kif citazzjoni ghandha tkun miktuba meta tigi pprezentata fir-registru ta' dina l-Onorabbli Qorti.

9. Illi fil-mertu u minghajr pregudizzju ghal eccezzjonijiet ohra li jirrigwardjaw liz-zieda awtorizzata b' digriet tat-30 ta' Settembru, 1998, m'huwiex kontestat li l-eccepjenti kellha tifla fid-19 ta' settembru, 1991, pero’ huwa kkontestat li din ma kienitx mir-relazzjonijiet ma' l-attur u li effetivament dina t-tifla hija bint l-attur Aquilina Carmel apparti mill-fatt illi dina t-t-talba ma tistax issir f' dana l-istadju billi skond il-Kodici Civili hemm terminu li fiha din it-talba kellha ssir u ghalhekk dina t-talba hija wkoll preskritta skond Kap.16 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Kodici Civili u kwindi, apparti milli bl-umilta kollha l-eccepjenti qieghda tissottometti li z-zieda awtorizzata mill-Qorti hija fiha nnifisha nulla a bazi ta' dak li diga ntqal iktar kmieni f' din in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet Ulterjuri, tali talba fil-mertu ma tistax tigi akkolta minhabba li fl-ewwel lok il-preskrizzjoni kif tirrizulta minn Kap.16 tal-Ligijiet ta' Malta fl-artikoli li jirrigwardja il-filjazzjoni, u fit-tieni lok u minghajr pregudizzju huwa assolutament ikkontestat li t-tifla indikata m'hijiex it-tifla ta' l-attur anzi l-istess eccepjenti tikkonferma li hija t-tifla ta' l-attur kif ghal snin shah l-istess attur ikkonferma fic-citazzjoni tal-firda illi ggib

in-numru 233/92- FD kif fuq indikata u li giet finalment deciza mill-Qorti Civili Prim' Awla nhra l-Erbgha, 25 ta' Gunju, 1997, u ghalhekk it-talbiet addizzjonali ta' l-attur huma illegali, abbuzivi, preskritt u infondati kemm bhala fatt kif ukoll fid-dritt, u ghalhekk ghandhom jigi michuda bl-ispejjez kollha kontra l-istess attur AQUILINA CARMEL.

10. Illi ghaldaqstant, ir-raba' (4) u l-hames (5) talba ta' l-attur ghandhom jigi michuda ghal ragunijiet legali, apparti li huma kkontestati bhala fatt, kif ga indikat aktar kmieni f' eccezzjonijiet ohra sottomessi f' din n-Nota ta' l-Eccezzjonijiet Ulterjuri, bl-ispejjez kontra l-istess attur Aquilina Carmel.

11. Illi f' dan il-kuntest ukoll is-sitt (6) talba ta' l-attur ghandha tigi michuda peress li hija infondata kemm bhala fatt kif ukoll legalment u dana ghar-ragunijiet indikati aktar kmieni f' dina l-istess Nota ta' l-Eccezzjonijiet Ulterjuri.

12. Salvi eccezzjonijiet ohra Ulterjuri li ghad jistghu jsiru skond ic-cirkostanzi kif jizvilluppaw f' din il-kawza odjerna, kif ukoll illi l-konvenuta Psaila Ruth m' ghandha tbati ebda forma ta' spejjez la gudizzjarji u lanqas extra-gudizzjarji u lanqas ta' atti konnessi ma' din il-kawza odjerna, direttament u/jew indirettament.

Rat id-dikjarazzjoni u lista tax-xhieda.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet lix-xhieda bil-gurament.

Semghet l-abili difensuri.

Ikkunsidrat

Illi

PROVI:

Illi fit-12 ta' Ottubru, 1999 il-Qorti nnominat lit-tabib patologu Dr Joe Louis Grech sabiex jaghmel il-prelevamenti tad-demm minn fuq il-partijiet koncernati; u li kellu jsir id-DNA testing a spejjez provvizzorji tal-attur.

Illi fis-26 ta' Gunju, 2001 Dr. C Mifsud Bonnici ghall-attur sostna li ma hemmx necessita' ghad-DNA testing.

Rat illi d-Direttur tar-Registru Pubbliku irrileva li l-prassi segwita mill-Qrati taghna f'kazijiet ta' din in-natura hi li jekk il-paternita' o meno tigi stabbilita mill-provi migjuba specjalment meta tingieb prova konkreta fuq l-impossibilta' fizika ta' koabitazzjoni bejn il-konjugi, ma jkunx hemm htiega li jsir it-test tad-demm hlief jekk il-Qorti jidhrilha li ghandha tordna tali testijiet a bazi tal-artikolu 70 (3) tal-Kap 16.

Ghalhekk l-imsemmi Direttur ma sabx oggezzjoni ghat-talba attrici, pero' irrimetta ruhu ghal kwalunkwe provvediment li din il-Qorti joghgobha taghti.

KONKLUZZJONIJIET:

Illi fil-kawza deciza mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili fit-30 ta' Gunju, 1999 fl-ismijiet "Mario Sammut vs Dr Edwina Chetcuti nomine" il-Qorti qalet:

"Illi dawn ir-rizultati medici huma sufficjenti biex, mehuda ma' provi ohra, jwasslu lill-Qorti ghall-konvincement morali li t-tarbija in kwistjoni hija l-wild naturali ta' l-attur. Din il-Qorti, kif presjeduta, f' diversi okkazzjonijiet ohra esprimiet il-fehma illi s-sinifikat u t-tifsira li ghandhom jinghataw lit-termini *"impossibbilita' fizika"* u *"boghod"* imsemmija fl-Artikolu 77 tal-Kodici Civili, kapitolu 16, kienu tali li setghu jaffettwaw il-koncepiment tat-tarbija in kwistjoni. F' din il-kawza ngabu bizzejjed provi li jindikaw illi fiz-zmien tal-koncepiment ta' din it-tarbija ommha kienet il-"boghod" mir-ragel li minnu kienet separata (de facto u sussegwentement legalment) u li fizikament ma kellha ebda kuntatt mieghu w effettivament kienet qed tghix ma' ragel iehor qiesu zewgha. F' dan il-kaz hemm ukoll id-dikjarazzjoni ta' l-omm li minkejja li wahedha mhux bizzejjed (Artikolu 70 (2) Kapitolu 16) ghandha wkoll l-importanza taghha mehuda ma' cirkostanzi ohra. (Vide "Maria Grazia Azzopardi pro et noe vs Direttur tar-Registru Pubbliku" -

Prim' Awla - deciza 14/4/97 u "Darmanin vs Aquilina pro et noe" - Prim' Awla - deciza 17/10/97)."

Ukoll fil-kawza deciza mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili fl-4 ta' April, 1997 fl-ismijiet "Maria Grazia Azzopardi proprio et nomine vs Direttur tar-Registru Pubbbliku et" il-qorti qalet:

"Minn din ix-xhieda jirrizulta li ma hemmx kontestazzjoni li fiz-zmien tat-twelid tat-tarbija, l-attrici ma kienetx, u dana ghal zmien twil, tabita ma' zewgha li minnu hija llum legalment separata u li kienet tghix mal-konvenut Borg.

Minkejja il-provvedimenti tal-artikolu 81 tal-Kodici Civili Kapitolu 16 li huwa provvediment anke ta' Ordni Pubbliku, il-legislatur ikkontempla is-sitwazzjoni bhal dik prezenti permezz tal-artikolu 77 tal-istess Kodici. Dan l-artikolu jipprovdi:

"Il-legittimita ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tsita' tigi attakkata wkoll minn kull min jkollu interess, jekk jipprova, illi fiz-zmien bejn it-300 mitt gurnata u l-180 gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibilita fizika li jghammar ma' martu, minhabba li kien boghod minnha".

Huwa ovvju li l-interpretazzjoni li trid ta' bilfors tinghata dwar 'impossibilita fizika' u dwar il-kuncett ta' 'boghod', huma tali li jistghu b' xi mod jaffettwaw il-koncepiment ta' tarbija. Dan huwa l-ghan ewlieni tal-provvedimenti tal-Kodici li huma intizi biex, fl-

interess ta' kulhadd, tkun maghrufa il-paternita' vera tal-minuri koncernat.

F' dan il-kaz din id-distanza u separazzjoni fizika tirrizulta pruvata' liema separazzjoni fizika u totali twassal ghall-impossibilita' li trid il-ligi.

Il-Qorti trid tqies wkoll id-dikjarazzjoni tal-istess omm li ghalkemm ma hijiex bizzejjed biex teskludi l-paternita’ tar-ragel (artikolu 70 sub-artikolu (2) Kapitolu 16) ghandha tinghata wkoll dik l-importanza li issegwi mir-rabta naturali ezistenti bejn il-wild u l-omm.”

Ikkunsidrat

Illi ghalhekk jirrizulta li f’kazijiet ta’ din in-natura jekk il-paternita’ o meno tigi stabbilita mill-provi migjuba specjalment meta tingieb prova konkreta fuq l-impossibilta’ fizika ta’ koabitazzjoni bejn il-konjugi, ma jkunx hemm htiega li jsir it-test tad-demm. Altrimenti id-DNA test ikun necessarju.

Issa fil-kazijiet in ezami l-ingredjenti li ma jirrikjedux id-DNA testing jirrizultaw fil-kaz tac-certifikat ta' Louis, Edward, Garry - Att numru 4352 tal-24 ta' Ottubru 1996. Izda ma jirrizultawx fil-kaz tac-certifikat tat-tifla Rodianne Maria Daniela fl-Att tat-Twelid numru 012655 tal-20 ta' Settembru 1991. Infatti Ruth Psaila iddikjarat li l-

attur huwa missier it-tifla. Ghalhekk fil-kaz ta' Rodianne Maria Daniela it-testijiet tad-DNA huma assolutament necessarji u tordna li jsiru.

Spejjez riservati ghall-gudizzju finali.

Il-kawza tibqa' differita ghat-13 ta' Frar 2002 ghall-kontinwazzjoni tal-provi.